ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στο σχέδιο νόμου «για την κύρωση της από 14 Σεπτεμβρίου 1984 Συμφωνίας για την τροποποίηση της από 5 Μαΐου 1978 Σύμβασης Κοινωνικής Ασφάλειας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας».

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Α'. Με αυτό το σχέδιο νόμου σκοπείται η κύρωση της Συμφωνίας που υπογράφτηκε στις 14 Σεπτεμβρίου 1984 στη Στοκχόλμη για την τροποποίηση της από 5 Μαΐου 1978 Σύμβασης Κοινωνικής Ασφάλειας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας.

Β'. Η τροποποίηση της παραπάνω Σύμβασης κρίθηκε απαραίτητη από την Ελληνική και τη Σουηδική πλευρά για τους εξής λόγους:

—Ανάγκη επέκτασης και στους Έλληνες της Σουηδίας ορισμένων ευνοϊκών ρυθμίσεων που περιλαμβάνονται στους Κανονισμούς της ΕΟΚ, ή που προέρχονται από νέες αρχές που διέπουν τις σύγχρονες Συμβάσεις κοινωνικής ασφάλειας.

—Ανάγκη ευθυγράμμισης ορισμένων διατάξεων της Σύμβασης με τη νέα Σουηδική νομοθεσία.

Ειδικότερα:

1. Αντικαθίσταται το εδάφιο (3) της παραγράφου 1 του άρθρου 1 της Σύμβασης και ορίζεται «αρμόδια αρχή», σε σχέση με την Ελλάδα, ο Υπουργός Κοινωνικών Ασφαλίσεων, αντί του Υπουργού Κοινωνικών Υπηρεσιών.

2. Τροποποιείται το άρθρο 2 παρ. 1 εδάφ. (δ) της Σύμβασης σε τρόπο ώστε να εξάγονται στη Σουηδία οι συντάξεις των ναυτικών και δημοσίων υπαλλήλων οι οποίες δεν ήταν δυνατό να εξαχθούν σύμφωνα με την αρχική σύμβαση.

3. Τροποποιείται η παράγρ. 1 του άρθρου 6 έτσι ώστε για τη θεμελίωση του δικαιώματος προαιρετικής ασφάλισης στην Ελλάδα να λαμβάνεται υπόψη ο σουηδικός χρόνος ασφάλισης ακόμα κι αν δεν υπάρχει ελληνικός χρόνος υποχρεωτικής ασφάλισης, ενώ η τροποποιούμενη διάταξη προέβλεπε συνυπολογισμό των χρόνων ασφάλισης, πράγμα που απαιτούσε ύπαρξη ελληνικής κοινωνικής ασφάλισης για θεμελίωση του δικαιώματος.

4. Επεκτείνεται η διάταξη της παραγράφου 4 του άρθρου 8 και στα μέλη οικογένειας που ακολουθούν τον αποσπασμένο εργαζόμενο με αποτέλεσμα να θεωρούνται και αυτά ότι διαμένουν στο έδαφος με τον εργαζόμενο Συμβαλλόμενο Μέρος.

5. Α'. Αναμορφώνονται τα άρθρα 15—18 της Σύμβασης, που έχουν εφαρμογή από τη σκοπιά της σουηδικής νομοθεσίας, χωρίς να θίγονται τα δικαιώματα των ασφαλισμένων. Την αναμόρφωση αυτή κατέστησε αναγκαία η πρόσφατη τροποποίηση της σουηδικής νομοθεσίας στην οποία περιλήφθηκαν διατάξεις για την εξαγωγή της λαϊκής σύνταξης και που μετά απ' αυτό η επανάληψη παρόμοιων διατάξεων σε διμερή Σύμβαση είναι περιττή.

Β'. Αναμορφώνονται οι συνταξιοδοτικές διατάξεις της Σύμβασης, που έχουν εφαρμογή από τη σκοπιά της Ελληνικής νομοθεσίας και τροποποιούνται ορισμένες απ' αυτές σε όρους των ασφαλισμένων, στους οποίους εξασφαλίζονται τα εξής σημαντικά δικαιώματα:

Σύμφωνα με το άρθρο 21 της Σύμβασης:

—Ο σουηδικός χρόνος ασφάλισης λαμβάνεται υπόψη, προκειμένου περί συντάξεων γήρατος και επιζώντων, μόνο εφόσον θα θεμελιώνεται δικαίωμα με βάση μόνο τον ελληνικό χρόνο και, όταν λαμβάνεται υπόψη, μόνο όσος απαιτείται για τη θεμελίωση του δικαιώματος, που σημαίνει ότι:

α. Εφόσον θεμελιώνεται το δικαίωμα με ελληνικό χρόνο ασφάλισης, ο ενδιαφερόμενος θα παίρνει πάντα την πλήρη Ελληνική σύνταξη (και όχι τμηματική όπως προβλεπόταν στην τροποποιούμενη Σύμβαση) και αυτό ανεξάρτητα από το γεγονός ότι παίρνει και σύνταξη από τη Σουηδία.

β. Εφόσον θα θεμελιώνεται το δικαίωμα, η τμηματική σύνταξη θα είναι μεγαλύτερη σε σύγκριση με αυτήν που θα εδικαιούτο με την τροποποιούμενη Σύμβαση.

—Ο χρόνος ασφάλισης στη Σουηδία σε μεταλλευτικές εργασίες συνυπολογίζεται κατά τις ελληνικές διατάξεις για τη θεμελίωση δικαιώματος σε συντάξεις μεταλλευτών.

Σύμφωνα με το άρθρο 23 της Σύμβασης, ο χρόνος που διανύθηκε σε τρίτες χώρες που έχουν συνάψει διμερή Σύμβαση με την Ελλάδα ή τη Σουηδία λαμβάνεται υπόψη για τη θεμελίωση του συνταξιοδοτικού δικαιώματος.

6. Καταργείται το άρθρο 24 της Σύμβασης επειδή η σχετική διάταξη συμπεριλήφθηκε στο νέο άρθρο 23, παρ. 6.

7. Καταργείται στο άρθρο 29 της Σύμβασης η προϋπόθεση της εξάμηνης διαμονής των Ελλήνων στη Σουηδία για τη χορήγηση των οικογενειακών επιδομάτων.

Γ'. Με την ευκαιρία της Αναθεώρησης της Σύμβασης μεταγλωττίστηκε και το κείμενο αυτής καθώς και του Διοικητικού Κανονισμού στη δημοτική γλώσσα και ακόμη έγιναν διορθώσεις σε ορισμένα σφάλματα που υπήρχαν στην ελληνική μετάφραση του κειμένου της Σύμβασης και ειδικότερα:

—Στο άρθρο 12 παράγραφος 1 διαγράφεται η έκφραση «εις βάρος του αρμοδίου φορέως».

—Στο άρθρο 23 παράγραφος 1 η έκφραση «ως εάν δεν υφίστατο» αντικαθίσταται με την έκφραση «εφόσον δεν υφίσταται».

Δ'. Η Συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ανταλλαγή των οργάνων επικύρωσης. Μέχρι τότε θα εξακολουθεί να ισχύει η αρχική Σύμβαση.

Παρακαλούμε λοιπόν για την ψήφιση του προτεινόμενου σχεδίου νόμου.

Αθήνα, 26 Μαρτίου 1985

Οι Υπουργοί

Εξωτερικών
Ι. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

Εργασίας
Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

Κοινωνικών Ασφαλίσεων
Γ. ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της από 14 Σεπτεμβρίου 1984 Συμφωνίας για την τροποποίηση της από 5 Μαΐου 1978 Σύμβασης Κοινωνικής Ασφάλειας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας.

Άρθρο πρώτο.

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28, παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία που υπογράφτηκε στη Στοκχόλμη στις 14 Σεπτεμβρίου 1984 για την τροποποίηση της από 5 Μαΐου 1978 Σύμβασης Κοινωνικής Ασφάλειας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας και της οποίας το πρωτότυπο κείμενο στην ελληνική και την αγγλική γλώσσα έχει ως εξής: